

## Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν<sup>1</sup> θεοῦ σωτῆρος<sup>2</sup> ἡμῶν, καὶ **1**  
κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω<sup>3</sup> γνήσιώ<sup>4</sup> τέκνω ἐν πίστει: **2**  
χάρις, ἔλεος,<sup>5</sup> εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου  
ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι<sup>6</sup> ἐν Ἐφέσῳ,<sup>7</sup> πορευόμενος εἰς Μακεδονίαν,<sup>8</sup> **3**  
ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,<sup>9</sup> μηδὲ προσέχειν<sup>10</sup> μύθοις<sup>11</sup> καὶ **4**  
γενεαλογίαις<sup>12</sup> ἀπεράντοις,<sup>13</sup> αἵτινες ζητήσεις<sup>14</sup> παρέχουσιν<sup>15</sup> μᾶλλον ἢ  
οἰκονομίαν<sup>16</sup> θεοῦ τὴν ἐν πίστει. Τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας<sup>17</sup> ἐστὶν ἀγάπη ἐκ **5**  
καθαῶς<sup>18</sup> καρδίας καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:<sup>19</sup> ὧν **6**

<sup>1</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>2</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>4</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>5</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>6</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>7</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>8</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>9</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>10</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>11</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>12</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>13</sup> ἀπέραντος, endless, limitless. <sup>14</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>15</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>16</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>17</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>18</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>19</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy.

τινὲς ἀστοχήσαντες<sup>1</sup> ἐξετράπησαν<sup>2</sup> εἰς ματαιολογίαν,<sup>3</sup> θέλοντες εἶναι <sup>7</sup>  
 νομοδιδάσκαλοι,<sup>4</sup> μὴ νοοῦντες<sup>5</sup> μήτε ἅ λέγουσιν, μήτε περὶ τίνων  
 διαβεβαιοῦνται.<sup>6</sup> Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως<sup>7</sup> χρήται,<sup>8</sup> <sup>8</sup>  
 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται,<sup>9</sup> ἀνόμοις<sup>10</sup> δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,<sup>11</sup> <sup>9</sup>  
 ἀσεβέσιν<sup>12</sup> καὶ ἀμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις<sup>13</sup> καὶ βεβήλοις,<sup>14</sup> πατρολώαις<sup>15</sup> καὶ  
 μητρολώαις,<sup>16</sup> ἀνδροφόνους,<sup>17</sup> πόρνοις,<sup>18</sup> ἀρσενοκοίταις,<sup>19</sup> ἀνδραποδισταῖς,<sup>20</sup> <sup>10</sup>  
 ψεύσταις,<sup>21</sup> ἐπίορκους,<sup>22</sup> καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ ὑγιαινούσῃ<sup>23</sup> διδασκαλίᾳ<sup>24</sup> ἀντίκειται,  
 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ. <sup>11</sup>

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί<sup>26</sup> με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι πιστόν <sup>12</sup>  
 με ἡγήσατο,<sup>27</sup> θέμενος εἰς διακονίαν, τὸν πρότερον<sup>28</sup> ὄντα βλάσφημον<sup>29</sup> καὶ <sup>13</sup>  
 διώκτην<sup>30</sup> καὶ ὑβριστήν·<sup>31</sup> ἀλλὰ ἡλεήθην, ὅτι ἀγνοῶν<sup>32</sup> ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·<sup>33</sup> <sup>14</sup>

<sup>1</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray. <sup>2</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>3</sup> ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. <sup>4</sup> νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. <sup>5</sup> νοέω, understand, consider. <sup>6</sup> διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. <sup>7</sup> νομίμως, rightly, lawfully. <sup>8</sup> χρᾶσθαι, use, make use of. <sup>9</sup> κεῖμαι, lie, be laid. <sup>10</sup> ἀνομος, lawless, without law. <sup>11</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>12</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>13</sup> ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. <sup>14</sup> βεβήλος, worldly, profane. <sup>15</sup> πατρολώας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. <sup>16</sup> μητρολώας, ου, ὁ, matricide. <sup>17</sup> ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. <sup>18</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>19</sup> ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. <sup>20</sup> ἀνδραποδιστής, ου, ὁ, slave dealer, kidnapper. <sup>21</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>22</sup> ἐπίορκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. <sup>23</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>24</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>25</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>26</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>27</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>28</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>29</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>30</sup> διώκτης, ου, ὁ, persecutor. <sup>31</sup> ὑβριστής, ου, ὁ, violent, insolent. <sup>32</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>33</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness.

ὑπερεπλεόνασεν<sup>1</sup> δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν  
χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς<sup>2</sup> ἄξιος, ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς 15  
ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο 16  
ἠλεήθην,<sup>3</sup> ἵνα ἐν ἐμοὶ πρώτῳ ἐνδείξῃται<sup>4</sup> Ἰησοῦς χριστὸς τὴν πᾶσαν  
μακροθυμίαν,<sup>5</sup> πρὸς ὑποτύπωσιν<sup>6</sup> τῶν μελλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν  
αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ,<sup>7</sup> ἀοράτῳ,<sup>8</sup> μόνῳ σοφῷ<sup>9</sup> θεῷ, 17  
τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν<sup>10</sup> παρατίθεμαι<sup>11</sup> σοι, τέκνον Τιμόθεε,<sup>12</sup> κατὰ τὰς 18  
προαγούσας<sup>13</sup> ἐπὶ σὲ προφητείας,<sup>14</sup> ἵνα στρατεύῃ<sup>15</sup> ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν  
στρατείαν,<sup>16</sup> ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἣν τινες ἀπωσάμενοι<sup>17</sup> περὶ 19  
τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:<sup>18</sup> ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος<sup>19</sup> καὶ Ἀλέξανδρος,<sup>20</sup> οὓς παρέδωκα 20

<sup>1</sup> ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. <sup>2</sup> ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. <sup>3</sup> ἐλεέω, have mercy, pity. <sup>4</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>5</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>6</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. <sup>7</sup> ἀφθαρτος, imperishable, immortal. <sup>8</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>9</sup> σοφός, wise. <sup>10</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>11</sup> παρατίθωμι, set before, entrust. <sup>12</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>13</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>14</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>15</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>16</sup> στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. <sup>17</sup> ἀπωθέω, push or thrust away, reject. <sup>18</sup> ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. <sup>19</sup> Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. <sup>20</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander.

τῷ Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσιν<sup>1</sup> μὴ βλασφημεῖν.

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,<sup>2</sup> προσευχάς, ἐντεύξεις,<sup>3</sup> **2**  
 εὐχαριστίας,<sup>4</sup> ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν **2**  
 ὑπεροχῇ<sup>5</sup> ὄντων, ἵνα ἡρεμον<sup>6</sup> καὶ ἡσύχιον<sup>7</sup> βίον<sup>8</sup> διάγωμεν<sup>9</sup> ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ<sup>10</sup>  
 καὶ σεμνότητι.<sup>11</sup> Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον<sup>12</sup> ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος<sup>13</sup> **3**  
 ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν<sup>14</sup> ἀληθείας **4**  
 ἔλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης<sup>15</sup> θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς **5**  
 Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον<sup>16</sup> ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον<sup>17</sup> καιροῖς ἰδίοις, **6**  
 εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ<sup>18</sup> καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ **7**  
 ψεύδομαι:<sup>19</sup> διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

<sup>1</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>2</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>3</sup> ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>4</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>5</sup> ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. <sup>6</sup> ἡρεμος, quiet, tranquil. <sup>7</sup> ἡσύχιος, quiet, tranquil. <sup>8</sup> βίος, ου, ὁ, life, manner of life. <sup>9</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>10</sup> εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>11</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>12</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>13</sup> σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>14</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>15</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>16</sup> ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. <sup>17</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>18</sup> κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. <sup>19</sup> ψεύδομαι, lie.

Βούλωμαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας<sup>1</sup> ὁσίους<sup>2</sup> 8  
 χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.<sup>3</sup> Ὡσαύτως<sup>4</sup> καὶ τὰς γυναῖκας ἐν 9  
 καταστολῇ<sup>5</sup> κοσμίῳ,<sup>6</sup> μετὰ αἰδοῦς<sup>7</sup> καὶ σωφροσύνης,<sup>8</sup> κοσμεῖν<sup>9</sup> ἑαυτάς, μὴ ἐν  
 πλέγμασιν,<sup>10</sup> ἢ χρυσῷ,<sup>11</sup> ἢ μαργαρίταις,<sup>12</sup> ἢ ἱματισμῷ<sup>13</sup> πολυτελεῖ,<sup>14</sup> ἀλλ' ὁ 10  
 πρέπει<sup>15</sup> γυναιξὶν ἐπαγγελιομέναις<sup>16</sup> θεοσέβειαν,<sup>17</sup> δι' ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν 11  
 ἡσυχίᾳ<sup>18</sup> μανθανέτω<sup>19</sup> ἐν πάσῃ ὑποταγῇ.<sup>20</sup> Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,<sup>21</sup> 12  
 οὐδὲ αὐθεντεῖν<sup>22</sup> ἄνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.<sup>18</sup> Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη,<sup>23</sup> 13  
 εἴτα<sup>24</sup> Εὕα:<sup>25</sup> καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,<sup>26</sup> ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα<sup>26</sup> ἐν παραβάσει<sup>27</sup> 14  
 γέγονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,<sup>28</sup> ἔαν μείνωσιν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ 15  
 καὶ ἁγιασμῷ<sup>29</sup> μετὰ σωφροσύνης.<sup>8</sup>

<sup>1</sup> ἐπαίρω, lift up, raise. <sup>2</sup> ὁσῖος, righteous, pious. <sup>3</sup> διαλογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>4</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>5</sup> καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. <sup>6</sup> κόσμιος, respectable, appropriate. <sup>7</sup> αἰδώς, οὐς, ἡ, modesty, shame. <sup>8</sup> σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. <sup>9</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>10</sup> πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. <sup>11</sup> χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. <sup>12</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>13</sup> ἱματισμός, οὐ, ὁ, clothing. <sup>14</sup> πολυτελής, very costly, precious. <sup>15</sup> πρέπει, be clearly seen, be fitting. <sup>16</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>17</sup> θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. <sup>18</sup> ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. <sup>19</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>20</sup> ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. <sup>21</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>22</sup> αὐθεντέω, govern, exercise authority. <sup>23</sup> πλάσσω, form, mold. <sup>24</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>25</sup> Εὕα, ας, ἡ, Eve. <sup>26</sup> ἀπατάω, deceive, lead into error. <sup>27</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>28</sup> τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. <sup>29</sup> ἁγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness.

Πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς<sup>1</sup> ὀρέγεται,<sup>2</sup> καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.<sup>3</sup> Δεῖ οὖν τὸν **3**  
ἐπίσκοπον<sup>4</sup> ἀνεπίληπτον<sup>5</sup> εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα, νηφάλειον,<sup>6</sup> σώφρονα,<sup>7</sup>  
κόσμιον,<sup>8</sup> φιλόξενον,<sup>9</sup> διδακτικόν·<sup>10</sup> μὴ πάροινον,<sup>11</sup> μὴ πλήκτην,<sup>12</sup> μὴ **3**  
αἰσχροκερδῆ,<sup>13</sup> ἀλλ' ἐπεικῆ,<sup>14</sup> ἄμαχον,<sup>15</sup> ἀφιλάργυρον·<sup>16</sup> τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς **4**  
προϊστάμενον,<sup>17</sup> τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ<sup>18</sup> μετὰ πάσης σεμνότητος.<sup>19</sup> Εἰ δέ τις **5**  
τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι<sup>17</sup> οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;<sup>20</sup> Μὴ **6**  
νεόφυτον,<sup>21</sup> ἵνα μὴ τυφωθείς<sup>22</sup> εἰς κρίμα<sup>23</sup> ἐμπέσῃ<sup>24</sup> τοῦ διαβόλου. Δεῖ δὲ αὐτὸν **7**  
καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν,<sup>25</sup> ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν<sup>26</sup> ἐμπέσῃ<sup>24</sup>  
καὶ παγίδα<sup>27</sup> τοῦ διαβόλου. Διακόνους ὡσαύτως<sup>28</sup> σεμνοὺς,<sup>29</sup> μὴ διλόγους,<sup>30</sup> μὴ **8**  
οἶνω πολλῷ προσέχοντας,<sup>31</sup> μὴ αἰσχροκερδεῖς,<sup>13</sup> ἔχοντας τὸ μυστήριον<sup>32</sup> τῆς **9**  
πίστεως ἐν καθαῷ<sup>33</sup> συνειδήσει. Καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν<sup>34</sup> πρῶτον, εἴτα<sup>35</sup> **10**

<sup>1</sup> ἐπισκοπή, ἡς, ἡ, visitation, overseeing. <sup>2</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>3</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>4</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>5</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>6</sup> νηφάλιος, sober, temperate. <sup>7</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>8</sup> κόσμιος, respectable, appropriate. <sup>9</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>10</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>11</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>12</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>13</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>14</sup> ἐπεικῆς, yielding, gentle. <sup>15</sup> ἄμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>16</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>17</sup> προϊστημι, rule. <sup>18</sup> ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. <sup>19</sup> σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>20</sup> ἐπιμελέομαι, care for, take care of. <sup>21</sup> νεόφυτος, newly converted, newly-planted. <sup>22</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>23</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>24</sup> ἐπίπτω, fall into, fall in. <sup>25</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>26</sup> ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>27</sup> παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. <sup>28</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>29</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>30</sup> διλόγος, insincere, double-tongued. <sup>31</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>32</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>33</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>34</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>35</sup> εἴτα, then, thereafter.

διακονεῖτωσαν, ἀνέγκλητοι<sup>1</sup> ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως<sup>2</sup> σεμνάς,<sup>3</sup> μὴ διαβόλους, 11  
νηφαλέους,<sup>4</sup> πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων 12  
καλῶς προϊστάμενοι<sup>5</sup> καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες 13  
βαθμὸν<sup>6</sup> ἑαυτοῖς καλὸν περιποιῶνται,<sup>7</sup> καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν  
χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σε τάχιον:<sup>8</sup> ἐὰν δὲ βραδύνω,<sup>9</sup> ἵνα εἰδῇς 14  
πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,<sup>10</sup> ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ ζώντος,  
στύλος<sup>11</sup> καὶ ἐδραῖωμα<sup>12</sup> τῆς ἀληθείας. Καὶ ὁμολογουμένως<sup>13</sup> μέγα ἐστὶν τὸ τῆς 16  
εὐσεβείας<sup>14</sup> μυστήριον:<sup>15</sup> θεὸς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι,  
ὥφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη<sup>16</sup> ἐν δόξῃ.

<sup>1</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>2</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>3</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>4</sup> νηφαλέος, sober, temperate. <sup>5</sup> προϊῆμι, rule. <sup>6</sup> βαθμός, οὐ, ό, step, grade. <sup>7</sup> περιποιέω, acquire, purchase. <sup>8</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>9</sup> βραδύνω, hesitate, be slow. <sup>10</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>11</sup> στύλος, οὐ, ό, pillar. <sup>12</sup> ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. <sup>13</sup> ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. <sup>14</sup> εὐσέβεια, ας, ή, godliness, piety. <sup>15</sup> μυστήριον, οὐ, τό, secret, mystery. <sup>16</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς<sup>1</sup> λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις<sup>2</sup> καιροῖς ἀποστήσονται<sup>3</sup> τινες τῆς 4  
 πίστεως, προσέχοντες<sup>4</sup> πνεύμασιν πλάνοις<sup>5</sup> καὶ διδασκαλίαις<sup>6</sup> δαιμονίων, ἐν 2  
 ὑποκρίσει<sup>7</sup> ψευδολόγων,<sup>8</sup> κεκαυτηριασμένων<sup>9</sup> τὴν ἰδίαν συνείδησιν, κωλύνοντων 3  
 γαμεῖν,<sup>11</sup> ἀπέχεσθαι<sup>12</sup> βρωμάτων,<sup>13</sup> ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν<sup>14</sup> εἰς μετάληψιν<sup>15</sup> μετὰ  
 εὐχαριστίας<sup>16</sup> τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι πᾶν κτίσμα<sup>17</sup> 4  
 θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον,<sup>18</sup> μετὰ εὐχαριστίας<sup>16</sup> λαμβανόμενον: 5  
 ἀγιάζεται<sup>19</sup> γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.<sup>20</sup>

Ταῦτα ὑποτιθέμενος<sup>21</sup> τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος Ἰησοῦ χριστοῦ, 6  
 ἐντρεφόμενος<sup>22</sup> τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας<sup>6</sup> ἥ  
 παρηκολούθηκας.<sup>23</sup> Τοὺς δὲ βεβήλους<sup>24</sup> καὶ γραώδεις<sup>25</sup> μύθους<sup>26</sup> παραιτοῦ.<sup>27</sup> 7  
 Γύμναζε<sup>28</sup> δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν:<sup>29</sup> ἡ γὰρ σωματικὴ<sup>30</sup> γυμνασία<sup>31</sup> πρὸς 8

<sup>1</sup> ῥητῶς, expressly, explicitly. <sup>2</sup> ὕστερος, later, afterwards. <sup>3</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>4</sup> προσέχω, take heed of, attend to. <sup>5</sup> πλάνος, deceiver, misleading. <sup>6</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>7</sup> ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. <sup>8</sup> ψευδολόγος, speaking falsely, lying. <sup>9</sup> καυτηριάζω, cauterize, sear. <sup>10</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>11</sup> γαμέω, marry. <sup>12</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>13</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>14</sup> κτίζω, create, form. <sup>15</sup> μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in. <sup>16</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>17</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>18</sup> ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. <sup>19</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>20</sup> ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>21</sup> ὑποτίθημι, lay down, make known. <sup>22</sup> ἐντρέφω, nourish on, am educated in. <sup>23</sup> παρακολουθέω, follow closely, investigate. <sup>24</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>25</sup> γραώδης, characteristic of an elderly woman. <sup>26</sup> μῦθος, ου, ό, fable, myth. <sup>27</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>28</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>29</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>30</sup> σωματικός, bodily, corporeal. <sup>31</sup> γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline.



ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος<sup>1</sup> ἢ δὲ εὐσέβεια<sup>2</sup> πρὸς πάντα ὠφέλιμός<sup>1</sup> ἐστίν,  
ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ 9  
πάσης ἀποδοχῆς<sup>3</sup> ἄξιος. Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν<sup>4</sup> καὶ ὀνειδιζόμεθα,<sup>5</sup> ὅτι 10  
ἠλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὃς ἐστὶν σωτὴρ<sup>6</sup> πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα<sup>7</sup>  
πιστῶν. Παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος<sup>8</sup> 11  
καταφρονεῖτω,<sup>9</sup> ἀλλὰ τύπος<sup>10</sup> γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,<sup>11</sup> ἐν  
ἀγάπῃ, ἐν πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.<sup>12</sup> Ὡς ἔρχομαι, πρόσεχε<sup>13</sup> τῇ 13  
ἀναγνώσει,<sup>14</sup> τῇ παρακλήσει,<sup>15</sup> τῇ διδασκαλίᾳ.<sup>16</sup> Μὴ ἀμέλει<sup>17</sup> τοῦ ἐν σοὶ 14  
χαρίσματος,<sup>18</sup> ὃ ἐδόθη σοι διὰ προφητείας<sup>19</sup> μετὰ ἐπιθέσεως<sup>20</sup> τῶν χειρῶν τοῦ  
πρεσβυτερίου.<sup>21</sup> Ταῦτα μελέτα,<sup>22</sup> ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ<sup>23</sup> φανερά<sup>24</sup> 15  
ᾗ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε<sup>25</sup> σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ.<sup>16</sup> Ἐπίμενε<sup>26</sup> αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ 16  
ποιῶν καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

<sup>1</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>2</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>3</sup> ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. <sup>4</sup> κοπιῶ, toil, labor. <sup>5</sup> ὀνειδίζω, reproach, revile. <sup>6</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>7</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>8</sup> νεότης, ἡτος, ἡ, youth, youthfulness. <sup>9</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>10</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>11</sup> ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. <sup>12</sup> ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. <sup>13</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>14</sup> ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. <sup>15</sup> παρακλήσις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>16</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>17</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>18</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>19</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>20</sup> ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>21</sup> πρεσβυτέριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. <sup>22</sup> μελετάω, take care, take pains with. <sup>23</sup> προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. <sup>24</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>25</sup> ἐπέχω, hold fast, hold toward. <sup>26</sup> ἐπιμένω, continue, remain.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,<sup>1</sup> ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: νεωτέρους,<sup>2</sup> ὡς **5**  
 ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,<sup>2</sup> ὡς ἀδελφάς,<sup>3</sup> ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.<sup>4</sup> **2**  
 Χήρας<sup>5</sup> τίμα<sup>6</sup> τὰς ὄντως<sup>7</sup> χήρας.<sup>5</sup> Εἰ δέ τις χήρα<sup>5</sup> τέκνα ἢ ἑκγονα<sup>8</sup> ἔχει, **4**  
 μανθανέτωσαν<sup>9</sup> πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,<sup>10</sup> καὶ ἀμοιβὰς<sup>11</sup> ἀποδιδόναι  
 τοῖς προγόνοις:<sup>12</sup> τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον<sup>13</sup> ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως<sup>7</sup> **5**  
 χήρα<sup>5</sup> καὶ μεμονωμένη<sup>14</sup> ἤλπικεν ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ προσμένει<sup>15</sup> ταῖς δεήσεσιν<sup>16</sup>  
 καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλῶσα,<sup>17</sup> ζῶσα τέθνηκεν.<sup>18</sup> **6**  
 Καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίληπτοι<sup>19</sup> ᾖσιν. Εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ **8**  
 μάλιστα<sup>20</sup> τῶν οἰκείων<sup>21</sup> οὐ προνοεῖ,<sup>22</sup> τὴν πίστιν ἥρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου<sup>23</sup>  
 χείρων.<sup>24</sup> Χήρα<sup>5</sup> καταλεγέσθω<sup>25</sup> μὴ ἔλαττον<sup>26</sup> ἐτῶν ἐξήκοντα,<sup>27</sup> γεγονυῖα ἐνὸς **9**  
 ἀνδρὸς γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,<sup>28</sup> εἰ **10**  
 ἐξενδοχῆσεν,<sup>29</sup> εἰ ἀγίων πόδας ἐνιψεν,<sup>30</sup> εἰ θλιβομένοις<sup>31</sup> ἐπήρκεσεν,<sup>32</sup> εἰ παντὶ

<sup>1</sup> ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. <sup>2</sup> νέος, new, young. <sup>3</sup> ἀδελφή, ἥς, ἡ, sister. <sup>4</sup> ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. <sup>5</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>6</sup> τιμάω, honor, value at a price. <sup>7</sup> ὄντως, really, indeed. <sup>8</sup> ἑκγονος, descendants, grandchildren. <sup>9</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>10</sup> εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. <sup>11</sup> ἀμοιβή, ἥς, ἡ, return, recompense. <sup>12</sup> πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. <sup>13</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>14</sup> μονόω, leave alone. <sup>15</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>16</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>17</sup> σπαταλάω, live extravagantly. <sup>18</sup> θνήσκω, die, am dying. <sup>19</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>20</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>21</sup> οἰκεῖος, ου, ὁ, household, members of the household. <sup>22</sup> προνοέω, provide for, have regard for. <sup>23</sup> ἄπιστος, unbelieving, faithless. <sup>24</sup> χείρων, worse. <sup>25</sup> καταλέγω, enroll, place on a list. <sup>26</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>27</sup> ἐξήκοντα, sixty, 60. <sup>28</sup> τεκνοτροφέω, bring up children. <sup>29</sup> ξενοδογέω, show hospitality, entertain strangers. <sup>30</sup> νίπτω, wash. <sup>31</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>32</sup> ἐπαρκέω, help, aid.

ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.<sup>1</sup> Νεωτέρας<sup>2</sup> δὲ χήρας<sup>3</sup> παραιτοῦ:<sup>4</sup> ὅταν γὰρ 11  
 καταστρηνιάσωσιν<sup>5</sup> τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν<sup>6</sup> θέλουσιν, ἔχουσαι κρίμα,<sup>7</sup> ὅτι τὴν 12  
 πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.<sup>8</sup> Ἄμα<sup>9</sup> δὲ καὶ ἀργαί<sup>10</sup> μανθάνουσιν,<sup>11</sup> περιερχόμεναι<sup>12</sup> 13  
 τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,<sup>10</sup> ἀλλὰ καὶ φλύαροι<sup>13</sup> καὶ περίεργοι,<sup>14</sup> λαλοῦσαι  
 τὰ μὴ δέοντα. Βούλομαι οὖν νεωτέρας<sup>2</sup> γαμεῖν,<sup>6</sup> τεκνογονεῖν,<sup>15</sup> οἰκοδεσποτεῖν,<sup>16</sup> 14  
 μηδεμίαν ἀφορμὴν<sup>17</sup> διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ<sup>18</sup> λοιδορίας<sup>19</sup> χάριν.<sup>20</sup> Ἦδη γάρ 15  
 τινες ἐξετράπησαν<sup>21</sup> ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ. Εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας,<sup>3</sup> 16  
 ἐπαρκείτω<sup>22</sup> αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω<sup>23</sup> ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως<sup>24</sup> χήραις<sup>3</sup>  
 ἐπαρκέσῃ.<sup>22</sup>

<sup>1</sup> ἐπακολουθῶ, follow after, follow close after. <sup>2</sup> νέος, new, young. <sup>3</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>4</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>5</sup> καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. <sup>6</sup> γαμέω, marry. <sup>7</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>8</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>9</sup> ἄμα, at the same time. <sup>10</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>11</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>12</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>13</sup> φλύαρος, gossip, talking foolishly. <sup>14</sup> περίεργος, ου, ό, meddlesome, belonging to magic. <sup>15</sup> τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. <sup>16</sup> οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. <sup>17</sup> ἀφορμή, ἡς, ἡ, occasion, opportunity. <sup>18</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>19</sup> λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. <sup>20</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>21</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>22</sup> ἐπαρκέω, help, aid. <sup>23</sup> βαρέω, burden, weigh down. <sup>24</sup> ὄντως, really, indeed.

Οἱ καλῶς προεστῶτες<sup>1</sup> πρεσβύτεροι διπλῆς<sup>2</sup> τιμῆς ἀξιούσθωσαν,<sup>3</sup> μάλιστα<sup>4</sup> οἱ 17  
 κοπιῶντες<sup>5</sup> ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.<sup>6</sup> Λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν<sup>7</sup> ἀλοῶντα<sup>8</sup> οὐ 18  
 φιμώσεις·<sup>9</sup> καί, Ἄξιος ὁ ἐργάτης<sup>10</sup> τοῦ μισθοῦ<sup>11</sup> αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου 19  
 κατηγορίαν<sup>12</sup> μὴ παραδέχου,<sup>13</sup> ἐκτὸς<sup>14</sup> εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων. Τοὺς 20  
 ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε,<sup>15</sup> ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν. 21  
 Διαμαρτύρομαι<sup>16</sup> ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῶν  
 ἐκλεκτῶν<sup>17</sup> ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης χωρὶς προκρίματος,<sup>18</sup> μηδὲν ποιῶν  
 κατὰ πρόσκλησιν.<sup>19</sup> Χεῖρας ταχέως<sup>20</sup> μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει<sup>21</sup> ἁμαρτίαις 22  
 ἄλλοτρίαις·<sup>22</sup> σεαυτὸν ἀγνὸν<sup>23</sup> τήρει. Μηκέτι<sup>24</sup> ὑδροπότηι,<sup>25</sup> ἀλλ' οἶνῳ ὀλίγῳ 23  
 χρῶ,<sup>26</sup> διὰ τὸν στόμαχόν<sup>27</sup> σου καὶ τὰς πυκνάς<sup>28</sup> σου ἀσθενείας.<sup>29</sup> Τινῶν 24  
 ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί<sup>30</sup> εἰσιν, προάγουσαι<sup>31</sup> εἰς κρίσιν· τισὶν δὲ καὶ  
 ἐπακολουθοῦσιν.<sup>32</sup> Ὡσαύτως<sup>33</sup> καὶ τὰ καλὰ ἔργα πρόδηλά<sup>30</sup> ἐστίν· καὶ τὰ ἄλλως 25

<sup>1</sup> προΐστημι, rule. <sup>2</sup> διπλοῦς, double, two-fold. <sup>3</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>4</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>5</sup> κοπιῶ, toil, labor. <sup>6</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>7</sup> βοῦς, ὁ, ox, cow. <sup>8</sup> ἀλοῶ, thresh. <sup>9</sup> φιμώω, muzzle, silence. <sup>10</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>11</sup> μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. <sup>12</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>13</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>14</sup> ἐκτός, aside from, besides. <sup>15</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>16</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>17</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>18</sup> πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. <sup>19</sup> πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. <sup>20</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>21</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>22</sup> ἄλλότριος, strange, foreign. <sup>23</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>24</sup> μηκέτι, no longer. <sup>25</sup> ὑδροποτέω, drink water, am a water drinker. <sup>26</sup> χρᾶμαι, use, make use of. <sup>27</sup> στόμαχος, ου, ὁ, stomach. <sup>28</sup> πυκνός, frequent, numerous. <sup>29</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>30</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>31</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>32</sup> ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. <sup>33</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>34</sup> ἄλλως, otherwise.

ἔχοντα κρυβῆναι<sup>1</sup> οὐ δύνανται.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν<sup>2</sup> δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας<sup>3</sup> πάσης τιμῆς ἀξίους **6**

ἡγείσθωσαν,<sup>4</sup> ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία<sup>5</sup> βλασφημῇται. Οἱ δὲ **2**

πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας<sup>3</sup> μὴ καταφρονεῖτωσαν,<sup>6</sup> ὅτι ἀδελφοί εἰσιν: ἀλλὰ

μᾶλλον δουλεύετωσαν,<sup>7</sup> ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας<sup>8</sup>

ἀντιλαμβανόμενοι.<sup>9</sup> Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,<sup>10</sup> καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν<sup>11</sup> λόγοις, τοῖς τοῦ **3**

κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν<sup>12</sup> διδασκαλίᾳ,<sup>5</sup> τετύφωται,<sup>13</sup> **4**

μηδὲν ἐπιστάμενος,<sup>14</sup> ἀλλὰ νοσῶν<sup>15</sup> περὶ ζητήσεις<sup>16</sup> καὶ λογομαχίας,<sup>17</sup> ἐξ ὧν

γίνεται φθόνος,<sup>18</sup> ἔρις,<sup>19</sup> βλασφημίαι,<sup>20</sup> ὑπόνοιαι<sup>21</sup> πονηραί, διαπαρατριβαὶ **5**

διεφθαρμένων<sup>22</sup> ἀνθρώπων τὸν νοῦν,<sup>23</sup> καὶ ἀπεστερημένων<sup>24</sup> τῆς ἀληθείας,

<sup>1</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>2</sup> ζυγός, οὐ, ὁ, yoke, heavy burden. <sup>3</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>4</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>5</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>6</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>7</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>8</sup> εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. <sup>9</sup> ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. <sup>10</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>11</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>12</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>13</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>14</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>15</sup> νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. <sup>16</sup> ζητήσις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>17</sup> λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. <sup>18</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>19</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>20</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>21</sup> ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. <sup>22</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>23</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>24</sup> ἀποστερέω, defraud, deprive of.

νομιζόντων<sup>1</sup> πορισμὸν<sup>2</sup> εἶναι τὴν εὐσέβειαν.<sup>3</sup> Ἀφίστασο<sup>4</sup> ἀπὸ τῶν τοιούτων. 6  
 Ἔστιν δὲ πορισμὸς<sup>2</sup> μέγας ἡ εὐσέβεια<sup>3</sup> μετὰ αὐταρκείας.<sup>5</sup> οὐδὲν γὰρ 7  
 εἰσηνέγκαμεν<sup>6</sup> εἰς τὸν κόσμον, δῆλον<sup>7</sup> ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν<sup>8</sup> τι δυνάμεθα: ἔχοντες 8  
 δὲ διατροφὰς<sup>9</sup> καὶ σκεπάσματα<sup>10</sup> τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.<sup>11</sup> Οἱ δὲ βουλόμενοι 9  
 πλουτεῖν<sup>12</sup> ἐμπίπτουσιν<sup>13</sup> εἰς πειρασμὸν<sup>14</sup> καὶ παγίδα<sup>15</sup> καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς  
 ἀνοήτους<sup>16</sup> καὶ βλαβεράς,<sup>17</sup> αἵτινες βυθίζουσιν<sup>18</sup> τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον<sup>19</sup>  
 καὶ ἀπώλειαν.<sup>20</sup> Ῥίζα<sup>21</sup> γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία:<sup>22</sup> ἥς τινὲς 10  
 ὀρεγόμενοι<sup>23</sup> ἀπεπλανήθησαν<sup>24</sup> ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν<sup>25</sup>  
 ὀδύναις<sup>26</sup> πολλαῖς.

<sup>1</sup> νομίζω, suppose, think. <sup>2</sup> πορισμός, οὐ, ὁ, means of gain, source of gain. <sup>3</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>4</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>5</sup> αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. <sup>6</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>7</sup> δῆλος, clear, evident. <sup>8</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>9</sup> διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. <sup>10</sup> σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. <sup>11</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>12</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>13</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>14</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>15</sup> παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. <sup>16</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>17</sup> βλαβερός, harmful, injurious. <sup>18</sup> βυθίζω, sink, plunge. <sup>19</sup> ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. <sup>20</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>21</sup> ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>22</sup> φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. <sup>23</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>24</sup> ἀποπλανάω, mislead, cause to wander astray. <sup>25</sup> περιείρω, pierce through, impale. <sup>26</sup> ὀδύνη, ης, ἡ, pain, grief.

Σὺ δέ, ὦ<sup>1</sup> ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεύγε·<sup>2</sup> δίωκε δὲ δικαιοσύνην, εὐσέβειαν,<sup>3</sup> 11  
 πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραότητα.<sup>4</sup> Ἀγωνίζου<sup>5</sup> τὸν καλὸν ἀγῶνα<sup>6</sup> τῆς 12  
 πίστεως, ἐπιλαβοῦ<sup>7</sup> τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν ἐκλήθης, καὶ ὁμολόγησας<sup>8</sup> τὴν  
 καλὴν ὁμολογίαν<sup>9</sup> ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων. Παραγγέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ 13  
 θεοῦ τοῦ ζῶντος<sup>10</sup> τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ  
 Ποντίου<sup>11</sup> Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,<sup>9</sup> τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον,<sup>12</sup> 14  
 ἀνεπίληπτον,<sup>13</sup> μέχρι<sup>14</sup> τῆς ἐπιφανείας<sup>15</sup> τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν 15  
 καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης,<sup>16</sup> ὁ βασιλεὺς τῶν  
 βασιλευόντων,<sup>17</sup> καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,<sup>18</sup> ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν,<sup>19</sup> φῶς 16  
 οἰκῶν<sup>20</sup> ἀπρόσιτον,<sup>21</sup> ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται· ὃ τιμὴ καὶ  
 κράτος<sup>22</sup> αἰῶνιον. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>2</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>3</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>4</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>5</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>6</sup> ἀγών, ὁ, struggle, fight. <sup>7</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>8</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>9</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>10</sup> ζῶποιέω, make alive, make to live. <sup>11</sup> Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. <sup>12</sup> ἄσπιλος, spotless, unstained. <sup>13</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>14</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>15</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>16</sup> δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. <sup>17</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>18</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>19</sup> ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. <sup>20</sup> οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>21</sup> ἀπρόσιτος, unapproachable. <sup>22</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion.

Τοῖς πλουσίοις<sup>1</sup> ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε, μὴ ὑψηλοφρονεῖν,<sup>2</sup> μηδὲ ἡλπικέναι 17  
ἐπὶ πλούτου<sup>3</sup> ἀδηλότητι,<sup>4</sup> ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ παρέχοντι<sup>5</sup> ἡμῖν πάντα  
πλουσίως<sup>6</sup> εἰς ἀπόλαυσιν.<sup>7</sup> ἀγαθοεργεῖν,<sup>8</sup> πλουτεῖν<sup>9</sup> ἐν ἔργοις καλοῖς, 18  
εὐμεταδότους<sup>10</sup> εἶναι, κοινωνικούς,<sup>11</sup> ἀποθησαυρίζοντας<sup>12</sup> ἑαυτοῖς θεμέλιον<sup>13</sup> 19  
καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται<sup>14</sup> τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ω<sup>15</sup> Τιμόθεε,<sup>16</sup> τὴν παραθήκην<sup>17</sup> φύλαξον, ἐκτρεπόμενος<sup>18</sup> τὰς βεβήλους<sup>19</sup> 20  
κενοφωνίας<sup>20</sup> καὶ ἀντιθέσεις<sup>21</sup> τῆς ψευδωνύμου<sup>22</sup> γνώσεως<sup>23</sup> ἣν τινες 21  
ἐπαγγελλόμενοι<sup>24</sup> περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν.<sup>25</sup>

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

<sup>1</sup> πλούσιος, rich. <sup>2</sup> ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. <sup>3</sup> πλοῦτος, ου, ό, wealth, riches. <sup>4</sup> ἀδηλότης, ητος, ή, uncertainty. <sup>5</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>6</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>7</sup> ἀπόλαυσις, εως, ή, enjoyment. <sup>8</sup> ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. <sup>9</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>10</sup> εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. <sup>11</sup> κοινωνικός, liberal, generous. <sup>12</sup> ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. <sup>13</sup> θεμέλιος, ου, ό, foundation. <sup>14</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>15</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>16</sup> Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. <sup>17</sup> παραθήκη, ης, ή, deposit or trust. <sup>18</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>19</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>20</sup> κενοφωνία, ας, ή, chatter, empty talk. <sup>21</sup> ἀντιθεσις, εως, ή, contradiction, opposition. <sup>22</sup> ψευδώνυμος, falsely called, so-called. <sup>23</sup> γνώσις, εως, ή, wisdom, knowledge. <sup>24</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>25</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray.